

newsletter

lettre d'information de la Délégation de la Commission Européenne au Liban

ISSUE 2 | 2009

Addressing migration, asylum and refugee issues



The European Union has integrated migration and asylum questions into its external relations and cooperation activities with third countries. This process, which comes hand in hand with the development of a common policy on migration and asylum for the EU's 27 Member States, highlights how migration has entered the heart of political debate in Europe and become a strategic priority in the European Union's external relations.

The incorporation of these issues into EU's external political dialogue and cooperation responds to two main concerns of the European Union: to help third countries improve their capacities to manage migratory flows and to focus on the root causes of migration by addressing the economic, political and social development challenges of countries of origin.

The European Neighbourhood and Partnership Instrument (ENPI) and the European Development Fund (EDF) both fund migration related projects, while a specific thematic programme launched in 2004 – "Aeneas" – and the subsequent

"Thematic Programme of Cooperation with Third Countries in the Area of Migration and Asylum" aim at supporting third countries in their efforts to better regulate migration flows. They respect the European approach to migration: improving links between migration and development, fighting illegal migration, facilitating legal migration and promoting the protection of migrants and refugees. In addition to development cooperation, the European Commission dedicates an important part of its humanitarian aid to refugees and displaced people.

In the Middle East - and in Lebanon in particular - EU action focuses on the protection of, inter alia, Palestinian and Iraqi refugees, by working to improve their living conditions and calling on governments to adopt protective legislation for the refugee populations. In the case of the Palestinians in Lebanon, the European Commission has since 2002 devoted over €60 million to help improve their access to basic infrastructure, social services and employment, working closely with UNRWA, NGOs and the Lebanese authorities.



Réfugiés au Liban : reconnaissons leurs droits

La présence des réfugiés au Liban pose des défis considérables à la société et au gouvernement. Celui-ci se doit en effet de fournir aux réfugiés un minimum de services facilitant leur séjour, tels que l'accès à l'éducation et à l'emploi, avec le soutien de la communauté internationale.

L'Union européenne s'est engagée à améliorer les conditions de vie des réfugiés irakiens dans la région, à promouvoir leur intégration au sein de l'UE lorsque c'est possible, et à faciliter les retours volontaires en Irak. Elle encourage à cet égard l'adoption par le Liban d'un cadre légal du droit d'asile.

La présence des réfugiés palestiniens au Liban, quant à elle, demeurera un sujet sensible tant que le conflit israélo-arabe et la question du retour des réfugiés n'auront pas été résolus.

Dans cette attente, l'UE apporte une aide significative aux réfugiés palestiniens, que ce soit pour la reconstruction de Nahr el Bared ou pour la satisfaction de leurs besoins humanitaires de base (infrastructures, santé, alimentation, éducation).

L'UE plaide aussi pour une évolution du traitement des réfugiés palestiniens au Liban. Dans l'intérêt commun des peuples libanais et palestinien, nous encourageons les autorités du Liban à avancer davantage vers la reconnaissance des droits des Palestiniens, notamment leur droit au travail et à la propriété, et à relancer le processus de régularisation des réfugiés non-identifiés. Nous saluons les efforts fournis depuis 2005 par le gouvernement afin d'opérer un rapprochement avec la communauté des réfugiés, et espérons que le Parlement nouvellement élu accélérera la mise en œuvre des initiatives nécessaires.

Patrick Laurent
Chef de Délégation

In this issue	Interview with Ambassador Khalil Mekkawi	2
	EU Humanitarian Aid to Palestinian Refugees	3
	La réponse à la crise de Nahr el Bared	4
	La question des réfugiés irakiens	6
	European Neighbourhood Policy - 2008 Lebanon Progress Report	7



For information, please contact the Delegation of the European Commission to Lebanon: +961 1 569 400

www.dellbn.ec.europa.eu

Interview

Ambassador Khalil Mekkawi, President of the Lebanese-Palestinian Dialogue Committee (LPDC)

“A dignified life for the Palestinians in Lebanon is not in contradiction with their right of return”

1 - The LPDC was launched in 2005 with the mandate of improving Lebanese-Palestinian relations. Can you describe the main challenges and achievements of these past four years?

With the establishment of the LPDC in 2005 by a decree of the Council of Ministers, we have turned a new leaf over a difficult and painful past for which both Palestinians and Lebanese have paid a high price. The achievement of the past four years can be summarised in that the new Lebanese-Palestinian relations are now built on the recognition of common interests and strategies. The two guiding principles of this new era are the recognition of Lebanese sovereignty and our government's support for the inalienable human rights of the Palestinian refugees and their right of return in accordance with the UN resolutions and the Arab Peace Initiative. We broke the taboos of the past and are building a consensus around it. We have also restored our common memory and embarked on a path that will carry us to a brighter future. The government of Lebanon has recently also established diplomatic relations with the official Palestinian representation.

The crisis of Nahr el Bared remains the LPDC's greatest challenge. We have been at the forefront of formulating government policies and coordinating with the stakeholders involved, primarily UNRWA. But our team is also working hard behind the scenes for the revision of the legal framework that regulates Palestinian rights in our country and on building confidence between the two peoples.

2 - The LPDC has been active in promoting camp improvement; however the right to work and the right to register property have been cited as issues which lead to economic uncertainty for the Palestinians. What might in your view be done to improve matters?

There is a legal framework that regulates both issues and there is a consensus that we must revise many of these provisions. However, changing legislation is not only

a legal matter. While we have a firm commitment to improve the situation of the Palestinian refugees in Lebanon, we also have to manage Lebanese fears related to permanent settlement of the refugees in the country. For this reason, progress may be slow while we build the necessary consensus. The LPDC makes continuous efforts to move forward in collaboration with the ministries, Parliament, civil society, academic institutions and the media. Our message to the Lebanese people is that a dignified life for the Palestinians in Lebanon is not in contradiction with their fundamental political rights, especially their right of return. The challenge is to raise awareness in order to facilitate change.

3 - Do you foresee further progress on the rights of the non-ID Palestinian refugee population?

In 2008, the Lebanese government took the decision to provide identification cards to roughly 4,000 non-ID refugees. The General Security Directorate has delivered 765 identification cards since then and 250 more are ready for collection. The Embassy of Palestine in Lebanon prepared another 1,200 personal files in collaboration with UNRWA and the civil society. The process has been delayed for administrative reasons and our team is currently pushing for re-launching this process with all the stakeholders.

4 - The reconstruction of Nahr el Bared was officially launched on 9 March 2009. What have been the repercussions of the 2007 conflict and what are the key issues now faced?

Over 30,000 Palestinian refugees were obliged to leave the camp, along with 1,000 Lebanese citizens. The war against the terrorist organisation Fatah al-Islam led to the destruction of the camp, but the Lebanese government has been quick to convey the following message to the Palestinian people: “Your evacuation is temporary, the reconstruction is guaranteed, your return is certain.” At the



International Donor Conference held in Vienna we estimated that \$445 million are needed to rebuild Nahr el Bared camp and the surroundings. So far, \$120 million were pledged by the donor community.

On the other hand, the expropriation process has been completed. Some 12,000 persons have returned to the new camp. The rest are still waiting in the surrounding areas and UNRWA provides subsidies. A master plan for the reconstruction of the old camp facilitated by the LPDC and the Reconstruction and Recovery Committee was approved by the Lebanese government. Our pledge is that the reconstruction of the camp and the rehabilitation of the community will be a model that will be followed in all camps in Lebanon and for the interest of Lebanese and Palestinians alike.

5 - The past years have seen a normalisation of relations with the Palestine Liberation Organisation (PLO). Are there further challenges for the LPDC in terms of handling Palestinian factions?

The LPDC is in dialogue with all factions, but the legitimate Palestinian representation is the PLO. Palestinians in Lebanon maintained a unified front during the attack on Gaza when all factions came together with the Prime Minister's office and the LPDC to show unity and solidarity. We are always open to discuss any issue and collaborate in resolving it.

Palestinian Refugees

EU humanitarian aid to improve living conditions in the refugee camps

"For twenty years, I used to move my two boys from corner to corner inside the house in times of winter to protect them from the rain. Even in my dreams I did not believe that I will have a proper house. God bless them. Shall soil turn into gold in their hands!" says Harbieh Ghutani who was born in Ein el Hilweh refugee camp, near Saida in Lebanon. Abandoned by her husband twenty years ago, she became a single-parent of two children. Her older son Ismael died of illness in 2006. In 2008, her house was rehabilitated by a project funded by the European Commission Humanitarian Aid Department (ECHO) and implemented by the French NGO Première Urgence in the Arab el Ghweir area, an unofficial gathering of Ein el Hilweh refugee camp in Saida.

Lebanon hosts today around 419,000 Palestinian refugees registered by the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA). Nearly 53% live in 12 overcrowded camps. In addition, an estimated 35,000 non-UNRWA registered live in Lebanon and a further 3,000 non-identified (non-ID) Palestinians are without any official means of identification. Many Palestinian refugees live outside the official camps, in over 40 unofficial 'gatherings'.

ECHO has taken measures to address the humanitarian conditions of the Palestinian refugees in Lebanon, which stem from issues including ongoing displacement, poor living conditions, economic deprivation and insecurity, which have led to a chronic protection vacuum.

Since 2000, ECHO has provided almost €354 million in humanitarian aid to the Palestinians. Between 2007 and 2008, €20 million of this financial commitment was allocated to support the most vulnerable Palestinian refugees across Lebanon, and particularly those most affected by the 2007 conflict at Nahr el Bared and its repercussions.

During these last two years, approximately 13,000 Palestinian refugees have benefited from the provision of safe drinking water and the improvement of sanitation and overall water management in Palestinian gatherings and nearby Lebanese settlements in Southern Lebanon, while more than 1,000 families benefited from the rehabilitation of damaged shelters and



Matias Corral, Première Urgence, ECHO, Lebanon 2008

the improvement of living conditions in general.

ECHO has also provided psychological care to nearly 6,500 child and adolescent Palestinian refugees.

ECHO actively works with UNRWA to implement its activities, as well as with international and Lebanese civil society organisations. For instance, ECHO and the Palestinian Red Crescent Society in Lebanon have together provided secondary health care to 90,000 refugees, by supporting direct reimbursement of treatment costs and by maintaining medical facilities available to Palestinians.

This year, as part of the European Commission's 2009 Middle East Funding

Plan, €6 million have been committed in humanitarian aid to support further operations in Lebanon.

The funded projects will tackle immediate humanitarian needs and contribute to ensuring that families have access to basic shelter, primary and secondary health care, safe and potable water and livelihood support, as well as the continuing needs of the Nahr el Bared displaced population. ECHO will also support projects to enhance a coordinated response to needs and the introduction of a protection referral system. The mainstreaming of protection into other projects is foreseen, as well as the involvement of UNRWA in developing and monitoring protection-related mechanisms in the camps of Southern Lebanon.

EC Cooperation Programmes on Migration and Asylum

"Aeneas", the Iliad character who fled from Troy to Italy where his descendants founded Rome, gave his name to the first EC cooperation programme on migrations and asylum. It was launched in 2004 for a period of three years, with the objective of improving Third Countries' capacities to manage and regulate migration flows.

The €117.5 million allocated to "Aeneas" funded projects that covered all facets of migrations: migration and development, labour migration, illegal migration and traffic in persons, migrants' rights, asylum and international protection of refugees.

In 2007, "Aeneas" was replaced by the "Thematic Programme of Cooperation with Third Countries in the Area of Migration and Asylum" which aims at pursuing the progress enhanced under "Aeneas", with a budget of €205 million until 2010.

Réfugiés palestiniens Nahr el Bared: 36 millions € pour répondre à la crise

De mai à septembre 2007, le conflit de Nahr el Bared a opposé les combattants du Fatah al-Islam à l'armée libanaise. Il a provoqué la mort de près de 500 personnes et le départ de 30.000 habitants.

95% de la surface du camp et de ses zones adjacentes ont été détruits au cours du conflit. Les populations palestiniennes et libanaises ont dû quitter précipitamment la zone, les 6.000 familles palestiniennes se réfugiant en majorité dans le camp palestinien voisin de Beddawi, déjà surpeuplé, ou dans ses environs.

L'activité économique de toute la région a été fortement ralentie puisque l'un des axes principaux de communication qui permet un désenclavement de la région Nord du pays passe précisément devant le camp.

Face à cette situation humanitaire précaire, la Commission européenne a mobilisé l'ensemble des lignes budgétaires à sa disposition. Sa contribution s'est élevée à 36,4 millions €, en comptant les montants alloués avant et après la Conférence internationale des donateurs pour la reconstruction du camp organisée à Vienne en juin 2008, au cours de laquelle les bailleurs de fonds se sont engagés à mobiliser 120 millions de US\$:

- Dès la fin du conflit, le Département d'Aide Humanitaire de la Commission européenne (ECHO) a mobilisé 5,2 millions € pour la réponse d'urgence auprès des familles palestiniennes réfugiées. Avec ses partenaires – agences des Nations unies, ONG internationales, Croix-Rouge et Croissant-Rouge –, ECHO a couvert les besoins primaires de ces familles sinistrées, par la fourniture d'abris provisoires, la distribution de biens de première nécessité, la distribution d'eau potable, la fourniture de soins médicaux et d'une assistance psychosociale.

- ECHO a alloué en 2008 une aide humanitaire supplémentaire de 8 millions € à destination des réfugiés, une somme qui a permis de soutenir la réhabilitation d'urgence des logements endommagés et des infrastructures de base pour l'eau et l'assainissement, ainsi que de relancer l'activité économique des foyers et de leur permettre de recouvrir



les moyens de leur autosubsistance. Ainsi, 17.000 personnes ont pu retourner dans la partie adjacente au camp.

- Fin 2007, la CE a mobilisé 6,8 millions € pour préparer les conditions de la reconstruction (déblaiement des gravats, finalisation du plan directeur) et la relance économique, ainsi que la mise à disposition d'une assistance technique de coordination auprès de la présidence du Conseil des Ministres.
- Pour la reconstruction proprement dite, 8 millions € ont été mobilisés par la CE pour le premier bloc dans l'ancien camp et pour la reconstruction de la zone de Mohajareen dans les zones adjacentes. La reconstruction devrait démarrer d'ici peu.
- Tout dernièrement, la CE vient de contribuer à hauteur de 6,6 millions €

dans le cadre du RERA (Relief and Early Recovery Appeal) 2009, lancé et mis en œuvre par l'UNRWA, afin de prendre en charge une partie du coût de logement des familles palestiniennes dépourvues de sources de revenus.

Cet appui, ciblé sur la population palestinienne, s'inscrit dans le cadre d'une intervention plus globale dans la région Nord du Liban. Ainsi la CE vient de signer, avec l'Etablissement des Eaux du Nord Liban, un contrat de travaux de 755.000 €, pour la réhabilitation du canal de Nahr el Bared, d'une longueur totale de 13 kilomètres. Ce canal, qui est le principal moyen de drainage des eaux de pluie et des sources d'eau locales, permet ainsi l'irrigation des terres et le développement agricole de la région. Sa réhabilitation aura donc un impact sur une population de 35.000 personnes.

Opérations de la Commission européenne à Nahr el Bared

2007	
Mode opératoire	Montant
Urgence et secours	5.290.329 €
Assistance technique au Conseil des Ministres	329.560 €
Subvention à l'UNRWA (logements, déblaiement des décombres, évaluation du plan directeur)	6.400.000 €
2008	
Reconstruction (abris et logements)	8.000.000 €
Subventions à l'UNRWA 4,6 millions € : reconstruction dans l'ancien camp Subventions aux ONG 3,3 millions € : reconstruction dans le nouveau camp	8.000.000 €
2009 (à l'étude et en cours)	
Réhabilitation du canal de Nahr el Bared	755.000 €
Contribution au RERA	6.626.000 €
Programme 2009	1.000.000 €
Total	36.400.889 €

Success Stories

“Ma machine à café m’a permis de reconstruire ma maison”



Matias Corral, Première Urgence, ECHO, Libanon 2008

“Je travaillais comme charpentier jusqu’au jour où j’ai décidé de vendre du café, au pied des fenêtres de mes voisins. Avant la guerre de Nahr el Bared, des employés de Première Urgence sont passés, ils ont goûté

mon amour du travail dans deux tasses de café et m’ont inclus dans leur programme de kits professionnels. J’ai alors reçu une nouvelle machine à café qui m’a permis de gagner plus d’argent et de reconstruire

ma maison, d’acheter des meubles et une machine à café pour mon fils, et d’installer une machine à espresso dans ma boutique. Quand la guerre a éclaté, je suis parti avec ma famille dans le camp de Beddawi... et les machines à café nous ont sauvé la vie. J’ai ouvert un magasin et j’ai pu subvenir aux besoins de ma famille.”

Nazih el Hajj est né en 1963 au Liban, dans le camp de Nahr el Bared. Il est marié, a cinq enfants et fait partie de ceux qui pensaient qu’ils ne quitteraient jamais leur camp, sauf pour retourner en Palestine. Durant le conflit en 2007, il a dû quitter sa maison détruite pour rejoindre le camp de Beddawi.

La Commission européenne, à travers son Département d’Aide Humanitaire (ECHO), finance le programme de relance économique par des kits professionnels mis en place par l’ONG Première Urgence dans les camps palestiniens au Liban. Il s’agit de fournir une aide concrète et technique aux populations palestiniennes afin qu’elles recouvrent leur autonomie et leur dignité par une activité professionnelle génératrice de revenus.

Le projet a débuté en 2003 et a contribué au démarrage ou redémarrage de l’activité de plus de 1.200 micro-entrepreneurs dans les camps palestiniens au Liban.

Palestinian Refugees

EC participation in the government’s “Camp Improvement Initiative”

In May 2006, Prime Minister Fouad Siniora committed the Government of Lebanon to support a four-year development plan—the “Camp Improvement Initiative” (CII)—implemented by UNRWA, which aims at improving the living conditions of Palestine refugees thanks to the rehabilitation of all twelve UNRWA camps in Lebanon.

The European Commission participates in the CII via a €4 million project which mainly focuses on the Burj el Barajneh and Mar Elias camps. Both camps were established shortly after the first Israeli-Arab war in 1948 and suffer from a lack of basic infrastructure. In particular, the water provided to 95% of the population of the two camps is not potable; only 100 families in Burj el Barajneh are connected to the municipal water supply system; pipes are corroded and often placed close to sewer lines. The existing sewer system cannot handle the volume of waste generated, and frequent flooding occurs. The power network is also in urgent need of upgrading.

The EC funded project addresses



environmental health infrastructure in both camps, through providing water, managing sewage and storm water drainage and providing electricity, together with road and pathways reinstatement and servicing systems.

Because of the 2007 Nahr el Bared crisis – which demanded the full attention of UNRWA’s human resources – the feasibility

studies, design and tender procedures were completed only at the end of 2008. Actual construction work (i.e. of water tanks, water distribution systems) started in mid-February 2009 and is expected to last until Autumn 2009 in Mar Elias and late 2010 in Burj el Barajneh. When the two camps will be rehabilitated, around 16,000 Palestinians will benefit from a better and safer everyday environment.

Palestinian Refugees

Support to youth: from kindergarten to university

The European Commission is a substantial contributor to and supporter of the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA). In addition to its annual contribution to the UNRWA General Fund, the EC helps finance UNRWA programmes in the field of education from kindergarten to university; the aim is to improve Palestinians access to education.

In 2006, the EC donated €15 million to UNRWA's Educational Programmes in Lebanon, to help improve the quality of education and of the learning environment in general at UNRWA's schools, and to promote extra-curricular activities for Palestinian children in the camps.

The premises of nineteen kindergartens will be upgraded in 2010 and the newly-designed standard pre-school curriculum will help them coordinate with UNRWA. As regards primary schooling, training workshops have been organised, allowing 800 teachers to improve their IT and English skills. The EC is also funding the construction of new schools and the rehabilitation of classrooms and recreational halls in all twelve Palestinian camps. The impact of this activity is most clear in working towards the elimination of the double-shift system, which is responsible in part for the huge rates of school failure



Inauguration of Al Jarmaq school in Taalabaya (February 2009)

among Palestinian children. The Programme also addresses children at risk of leaving school and drop-out students, providing them with either remedial classes to ensure their reintegration into the school system, or vocational skills. The EC has financed a "Vocational Training Project" to the tune of €4 million, supporting the Sibli Vocational Centre (SVC) with Information and Communication Technology, medical and mechanical equipment, furniture and extensive capacity building expertise. In 2007-2008, 501 drop-out students completed vocational training at the SVC.

In addition to its educational programmes, the EC cooperates with UNRWA to improve Palestinian refugees' access to university, and eventually to the labour market. Since 2005, the EC has funded a Scholarship Programme with €4.1 million. To date, this has enabled 139 qualified Palestinian students to pursue higher education in a university in Lebanon.

The EC is currently looking at how to strengthen this project through an additional contribution, which would benefit to 150 more Palestinian refugees students in the period 2010-2013.

Réfugiés irakiens

De nouveaux réfugiés à protéger

En 2008, la Commission européenne a engagé 30 millions € à travers son Département d'Aide Humanitaire (ECHO) pour l'aide aux victimes de la guerre en Irak. Cette somme couvre une partie des besoins d'urgence des 2,5 millions de déplacés en Irak ainsi que des 2 millions d'exilés irakiens dans les pays voisins.

Au Liban, pays vers lequel on estime qu'autour de 50.000 Irakiens ont fui, ECHO a versé presque 700.000 € à ses partenaires qui travaillent avec les réfugiés irakiens, tels que le Haut Commissariat pour les Réfugiés (HCR) des Nations unies, Terre des Hommes Fondation Lausanne (TDH) et Caritas Liban. Ces organisations concentrent leurs actions sur les enfants et les familles victimes de traumatismes de guerre et des conséquences de leur exil, en

leur offrant une aide psychosociale et des conseils. Plus de 145 enfants ont ainsi eu accès à des activités éducatives adaptées à leurs besoins. Les projets financés par ECHO contribuent également à la distribution de nourriture, à la fourniture d'équipement pour le logement, à l'apport de références pour la location et à l'accès aux soins pour presque 2.000 réfugiés irakiens au Liban.

ECHO soutient notamment depuis plus de sept ans les six centres de migrants mis en place par Caritas Liban. Ces centres offrent à plusieurs centaines de réfugiés une aide psychosociale et médicale grâce au suivi personnalisé d'un assistant social dans chaque famille.

En plus de la réponse humanitaire d'urgence à la crise, la CE promet une

meilleure protection des réfugiés irakiens au Liban. Malgré les récents efforts de la Sûreté Générale pour régulariser la situation des Irakiens entrés illégalement sur le territoire libanais et l'augmentation du nombre de réfugiés enregistrés auprès du HCR (plus de 10.000 à l'été 2008), la majorité des Irakiens au Liban manquent de protection juridique. Environ 500 réfugiés irakiens seraient actuellement détenus dans les prisons libanaises.

Par ailleurs, l'Union européenne s'est engagée, lors du Conseil "Justice et Affaires intérieures" de novembre 2008, à accueillir 10.000 demandeurs d'asile irakiens particulièrement vulnérables, issus de minorités religieuses, de familles décomposées, ou nécessitant des soins médicaux ou psychiatriques.

Samir Kassir Award for Freedom of the Press

Egyptian and Lebanese Journalists, winners of the 2009 Edition



Lebanese journalist Carole Kerbage after receiving the Award, between Ambassador Patrick Laurent and Mrs Gisèle Kassir.

The Head of the Delegation of the European Commission to Lebanon, Ambassador Patrick Laurent, and Mrs. Gisèle Khoury-Kassir, President of the Samir Kassir Foundation, granted on 2 June the Samir Kassir Award for Freedom of the Press 2009 to two journalists for their articles addressing the rule of law or human rights.

Mona Eltahawy, an Egyptian journalist, won the prize in the "Best Opinion Article" category for her article: "The Arab World's Dirty Secret – Racism," published in the Al Arab daily newspaper in Qatar and in Al Masry Al Youm daily newspaper in Egypt.

Carole Kerbage, a Lebanese journalist won the prize in the "Best Investigative Report" category for her article: "Lebanese and Foreign Women Lease Their Bodies... to Entertain Men," published in Nahar Ash Shabab, the weekly youth supplement of the Lebanese daily newspaper An Nahar.

Both winners received a prize amounting to €12,500.

The two candidates were selected by an independent jury composed of European and Arab journalists and researchers, according to the criteria of relevance, originality, quality of treatment and respect of professional rules.

In four years, the Samir Kassir Award granted by the European Commission has become the most distinguished prize honouring freedom of the press in a region stretching from Morocco to the Gulf.

For more information, including the articles of the winners, visit the websites www.samirkassiraward.org or www.prixsamirkassir.org

Publication

Migration in the EU – An Opportunity and a Challenge

The European Commission has uploaded a new publication on migration in the EU, entitled, 'An Opportunity and a Challenge'. In its introduction, the document says the EU has historically attracted millions of immigrants – most of them legal, but some not. "Immigration is both an opportunity and a challenge for Europe. Legal immigrants are needed to fill gaps in the EU labour force, as the EU's own population grows older and its birth rate declines. However, the EU needs to curb illegal immigration and cooperate with other countries to arrange the return of irregular immigrants on a voluntary basis. The EU also has a duty to protect genuine asylum-seekers fleeing persecution or serious harm."

http://ec.europa.eu/publications/booklets/move/81/index_en.htm

Calls for proposals

Cultural Activities of the EC Delegation in Lebanon 2009

The Delegation of the European Commission to Lebanon is seeking proposals for the organisation of cultural activities in Lebanon with financial assistance from the European Neighbourhood Policy Instrument.

The full Guidelines for Applicants are available at the Delegation of the European Commission to Lebanon: 490 Harbour Drive bldg., Charles Helou av., Saifi – Beirut, Tel. +961-1-569400, Fax: +961-1-569415

and on the following websites:

<https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome>; and <http://www.dellbn.ec.europa.eu>.

The deadline for submission of proposals is Monday 31 August 2009 at 15h30.

An information session on this call for proposals will be held on Friday 17 July at 11h00 at the Delegation of the European Commission's premises.

Mediterranean Sea Basin ENPI CBC Programme

The first call for projects under the Mediterranean Sea Basin ENPI CBC Programme has been opened. It is for all four Programme priorities and ten measures, and the allocation is over €32 million.

The "ENPI CBC Mediterranean Sea Basin Programme 2007/2013" is a multilateral cross-border cooperation programme co-financed by the EU under the European Neighbourhood and Partnership Instrument (ENPI). The Programme provides the framework for the implementation of cross-border and cooperation activities in the context of the ENP, complementing efforts exerted within the framework of the Euro-Mediterranean Partnership, with the final aim of developing an area of peace, stability, prosperity and good neighbourhood involving EU Mediterranean Countries and Mediterranean Partner Countries.

The call for proposals is open to all 4 Programme priorities:

- Promotion of socio-economic development and enhancement of territories
- Promotion of environmental sustainability at the basin level
- Promotion of better conditions and modalities for ensuring the mobility of persons, goods and capitals
- Promotion of cultural dialogue and local governance

Projects shall have total eligible costs ranging from a minimum of €500,000 up to a maximum of €2,000,000. For Priority 4 the minimum ceiling for a project is reduced at €200,000 for 50% of the total budget allocated to this priority. The planned duration of a project cannot exceed 48 months.

All the documents necessary ("Application Pack") to prepare project proposals are available under the section "How to apply" of the Programme website www.enpicbmed.eu

Deadline for submission of the grant applications is set on 16 September 2009.

جائزة سمير قصير لحرية الصحافة صحفيان من مصر ولبنان تفوزان بالجائزة لهذه السنة



الفائزتان محاطتان بالسفير باتريك لوران والسيدة جيزيل قصير وأعضاء لجنة التحكيم.

منح رئيس بعثة المفوضية الأوروبية في لبنان السفير باتريك لوران ورئيسة مؤسسة سمير قصير السيدة جيزيل خوري قصير في 2 حزيران الماضي جائزة سمير قصير لحرية الصحافة لسنة 2009 لصحفتين على مقالين لهما تناولتا دولة القانون أو حقوق الإنسان.

منى الطحاوي، صحفية مصرية، وقد حازت على جائزة فئة "أفضل مقال رأي" عن مقالها: "عن العنصرية في مصر"، المنشور في اليومية القطرية "العرب" وفي اليومية المصرية "المصري اليوم".

كارول كرجاج، صحفية لبنانية، وقد حازت على جائزة فئة "أفضل تحقيق صحفي" عن مقالها: "نساء لبنانيات وأجنبيات يؤجّرن أجسادهن... لترفه الرجال"، المنشور في ملحق "نهار الشباب" الأسبوعي لليومية اللبنانية "النهار".

ونالت كل من الفائزتين جائزة مالية قيمتها 12.500 يورو.

تولت لجنة تحكيم مستقلة اختيار الفائزتين، وقد تألفت من صحفيين وباحثين أوروبيين وعرب. وتم الاختيار على أساس معايير الملاءمة والأصالة ونوعية المعالجة واحترام لقواعد المهنة.

خلال أربعة أعوام، باتت جائزة سمير قصير التي تمنحها المفوضية الأوروبية الجائزة الأكثر تميزاً لحرية الصحافة في منطقة تمتد من المغرب إلى الخليج.

لمزيد من المعلومات، بما في ذلك مقالتي الفائزتين، يرجى زيارة أحد الموقعين التاليين www.prixsamirkassir.org أو www.samirkassiraward.org

منشورات

الهجرة في الاتحاد الأوروبي – فرص وتحديات

نشرت المفوضية الأوروبية وثيقة جديدة عن الهجرة في الاتحاد الأوروبي بعنوان "فرص وتحديات". في المقدمة، تقول الوثيقة إن الاتحاد الأوروبي استقطب تاريخياً ملايين المهاجرين - دخل غالبيتهم بصورة شرعية، لكن بعضهم الآخر دخل بصورة غير شرعية. "الهجرة هي فرصة وتحد في آن بالنسبة إلى أوروبا. فهناك ضرورة للمهاجرين بصورة شرعية لسدّ الثغرات في القوى العاملة في الاتحاد الأوروبي، بما أن سكان الاتحاد الأوروبي يتقدمون في السن ومعدل الولادات لديهم يتراجع. غير أنه يتعين على الاتحاد الأوروبي الحد من الهجرة غير الشرعية والتعاون مع البلدان الأخرى لترتيب عودة المهاجرين بصورة غير شرعية بشكل إرادي. وعلى الاتحاد الأوروبي أيضاً واجب حماية طالبي اللجوء الحقيقيين الفارين من الاضطهاد أو الأذى الكبير".

لقراءة المزيد، يرجى زيارة الرابط التالي:

http://ec.europa.eu/publications/booklets/move/81/index_en.htm

دعوات إلى تقديم إقتراحات

النشاطات الثقافية لبعثة المفوضية الأوروبية في لبنان لسنة ٢٠٠٩

تطلق بعثة المفوضية الأوروبية في لبنان استدراجاً لانتظام نشاطات ثقافية في العام في لبنان، بتمويل من آلية السياسة الأوروبية للجوار.

يمكن الحصول على النص الكامل للخطوط التوجيهية باللغتين الفرنسية والانجليزية من بعثة المفوضية الأوروبية في لبنان:
بناية 490 هاربر درايف، جادة شارل حلو، الصيفي- بيروت،
هاتف: +9611569400 فاكس: +9611569415
ومن الموقعين الإلكترونيين:

<https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome>
<http://dellbn.www.ec.europa.eu>
(استدراجات العروض والاقتراحات في لبنان).

آخر مهلة لتقديم الإقتراحات يوم الاثنين 31 آب 2009 في تمام الساعة الثالثة والنصف بعد الظهر.

وسيعقد اجتماع لشرح كيفية تقديم الإقتراحات يوم الجمعة 17 تموز 2009 في تمام الساعة الحادية عشرة من قبل الظهر في مقر بعثة المفوضية الأوروبية.

برنامج التعاون عبر الحدود لحوض البحر المتوسط في إطار آلية السياسة الأوروبية للجوار

تم اطلاق الدعوة الأولى للمشاريع بموجب برنامج التعاون عبر الحدود لحوض البحر المتوسط في إطار آلية السياسة الأوروبية للجوار، وهي تشمل أولويات البرنامج الأربع واجراءاته العشرة، ويخصص له أكثر من 32 مليون يورو.

"برنامج التعاون عبر الحدود لحوض البحر المتوسط في إطار آلية السياسة الأوروبية للجوار 2007/2013" برنامج تعاون عبر الحدود ممول من الاتحاد الأوروبي بموجب آلية السياسة الأوروبية للجوار والشراكة. ويوفر البرنامج الإطار لتنفيذ نشاطات عبر الحدود ونشاطات تعاون في إطار السياسة الأوروبية للجوار، تستكمل الجهود المبذولة في سياق الشراكة الأورومتوسطية، مع هدف نهائي يقضي بإقامة منطقة يعمها السلام والاستقرار والازدهار وعلاقات حسن الجوار بين بلدان الاتحاد الأوروبي المتوسطية والبلدان المتوسطية الشريكة.

- الدعوة إلى تقديم الاقتراحات مفتوحة لأولويات البرنامج الأربع:
- النهوض بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية ودعم الأقاليم
- النهوض بالتنمية البيئية على مستوى حوض المتوسط
- تحسين ظروف وأمط تنقل الأشخاص والبضائع ورؤوس الأموال
- تشجيع الحوار الثقافي والحكم المحلي

يجب أن تتراوح قيمة التكاليف الإجمالية للمشاريع بين 500.000 يورو كحد أدنى و2.000.000 يورو كحد أقصى. وبالنسبة إلى الأولوية الرابعة، فقد تم تخفيض الحد الأدنى لكل مشروع إلى 200.000 يورو لهـ50% من الميزانية الإجمالية المخصصة لهذه الأولوية. ولا يمكن أن تتخطى المدة المحوطة لأي مشروع 48 شهراً.

يمكن الحصول على جميع الوثائق الضرورية ("رزمة الطلب") لإعداد اقتراحات المشروع في قسم "كيفية تقديم الطلب" على الموقع الإلكتروني للبرنامج www.enpicbcmec.eu

آخر مهلة لتقديم طلبات الحصول على هبة هي 16 أيلول 2009.

انضمام لبنان إلى منظمة التجارة العالمية هل من حل قريب لمسألة الخدمات القانونية؟

آن الفرص التي يتيحها هذا الانفتاح التجاري بالنسبة إلى اللبنانيين (في ما يتعلق بالعمالة بصورة خاصة) والقيود التي يمكن للبنان أن يفرضها في نهاية المطاف علي تحرير القطاع. وحضر أعضاء فريق الوزارة المكلف بمفاوضات انضمام لبنان إلى منظمة التجارة العالمية، والذين حرصوا على توضيح هذه المسائل مع المحامين اللبنانيين بهدف الاتفاق على موقف موحد يندرج في صلب العرض اللبناني المقدم إلى منظمة التجارة العالمية.

في الواقع، يبقى تحرير الخدمات القانونية والتجارة البحرية، مسألة تعوق عملية الانضمام التي انطلقت في عام 1999، علماً بأن هذه العملية تشهد منذ أشهر قليلة سرعة كبيرة، إذ عرض فريق الوزارة على الأمانة العامة لمنظمة التجارة العالمية آخر ما حققته الحكومة اللبنانية من تقدم خلال الاجتماع السادس لأطراف العمل في جنيف في شهر 2009. وهما أن المفوضية الأوروبية تؤمن بشدة في أن لبنان سيجني فوائد جمة من اندماجه في النظام التجاري العالمي وضمانات معاملة شفافة ومنصفة، فقد دعمت منذ وقت طويل ترشيح لبنان لعضوية منظمة التجارة العالمية وهي مستمرة في مرافقته في مفاوضاته.

الأوروبية الدعوة لأعضاء في نقابتي المحامين في بيروت وطرابلس لمناقشة أسباب مخاوفهم مع خبراء من منظمة التجارة العالمية والمفوضية الأوروبية، بالإضافة إلى محام من شركة استشارات قانونية دولية ومديرة العلاقات الدولية في نقابة محامي إنكلترا وويلز.

وسعى هؤلاء الخبراء إلى طمأنة المحامين عارضين في

بطلب من وزارة الاقتصاد والتجارة، نظمت بعثة المفوضية الأوروبية في لبنان يوم الجمعة 15 أيار الماضي طاولة مستديرة تناولت تحرير الخدمات القانونية في إطار انضمام لبنان إلى منظمة التجارة العالمية. وتثير عملية من هذا القبيل، تقود إلى منافسة دولية بين مكاتب محامين وشركات استشارات قانونية، العديد من التساؤلات عن مستقبل المهنة في لبنان. لذلك وجهت المفوضية



السياسة الأوروبية للجوار

تقدم بطيء في لبنان في عام 2008

الأوروبي من خلال السياسة الأوروبية للجوار، بما في ذلك استخدام الوسائل المتاحة لتوفير الخبرة الإضافية والتمويل - بالإضافة إلى الأموال التي يجري توفيرها من خلال السياسة الأوروبية للجوار وآلية الشراكة - لشركاء السياسة الأوروبية للجوار للاتحاد الأوروبي، على غرار وحدة تبادل المعلومات للمساعدة الفنية وآلية الجوار لتسهيل الاستثمار، وعبر التفاوض في شأن الاستفادة من برامج المجموعة الأوروبية ووكالاتها. وفي هذا الإطار، يشجّع الاتحاد الأوروبي بذل جهود أكبر.

ومن المزمع إقامة جولة أخرى للجان الفرعية للمساهمة في تركيز الانتباه على أوجه رئيسية لتنفيذ السياسة الأوروبية للجوار في خريف 2009.

التي عرقلتها الأزمة السياسية، إذ لم يكن في الإمكان تنفيذ العديد من الإصلاحات التي أقرها مجلس الوزراء، كما أن التقدم في مجالات أخرى (حقوق الإنسان والإصلاح القضائي وإصلاح القطاع الاجتماعي والإصلاحات التنظيمية والإدارية) كان بطيئاً هو الآخر. غير أن التقرير يشير إلى تقدم تم تحقيقه في بعض المجالات، مثل الانتخابات، والمصادقة على البروتوكول الخاص باتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة، وإنشاء الوحدة الأولى لحقوق الإنسان لدى المديرية العامة لقوى الأمن الداخلي في شهر آذار 2008.

وبصورة عامة، يشير التقرير إلى أن لبنان لم يستغل بعد الفرص الكثيرة المتاحة للالتزام أكبر مع الاتحاد

تحدد السياسة الأوروبية للجوار أهدافاً للشراكة مع البلدان المجاورة على أساس التزامات بقيم مشتركة وإصلاحات واسعة على المستويات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والقطاعية. وفي شهر كانون الثاني 2007، وافق الاتحاد الأوروبي ولبنان على خطة عمل مخصصة في إطار السياسة الأوروبية للجوار تتضمن التزامات من كلا الجانبين، وتمتد لفترة خمس سنوات.

في كل عام، تعتمد المفوضية الأوروبية تقريراً عن تنفيذ السياسة الأوروبية للجوار.

واعتمدت المفوضية التقرير الخاص بلبنان لعام 2008 في شهر نيسان الماضي، وهو يشير إلى تقدم متفاوت، مع كثير من الجهود لتنفيذ خطة العمل

اللاجئون الفلسطينيون دعم الشباب من الروضة حتى الجامعة



افتتاح مدرسة الجرمق في تعلبايا (شباط 2009).

الجامعي وإلى سوق العمل في نهاية المطاف. فمنذ عام 2005، مولّت المفوضية الأوروبية برنامج منح بقيمة وصلت إلى 4.1 مليون يورو. وحتى اليوم، تمكن 139 تلميذاً فلسطينياً مؤهلاً من متابعة تعليمهم العالي في الجامعات اللبنانية.

وتبحث المفوضية الأوروبية في الوقت الراهن عن سبيل لتعزيز هذا المشروع من خلال مساهمة إضافية من شأنها أن تعود بالفائدة على أكثر من 150 طالباً فلسطينياً في الفترة 2010-2013.

مهنية. ومولّت المفوضية الأوروبية "مشروع تدريب مهني" بقيمة 4 ملايين يورو عبر دعم مركز سبلين المهني بتقنية المعلومات والاتصالات والتجهيزات الطبية والميكانيكية والأثاث والخبرة الواسعة في بناء القدرات. وفي الفترة 2007-2008، أنمّ 501 تلميذ متسرّب تدريباً مهنيّاً في مركز سبلين المهني.

بالإضافة إلى البرامج التربوية والتعليمية، تتعاون المفوضية الأوروبية مع وكالة الأونروا على تحسين وصول اللاجئين الفلسطينيين إلى مرحلة التعليم

المفوضية الأوروبية مساهم وداعم أساسي لوكالة الأمم المتحدة لغوث الفلسطينيين وتشغيلهم في الشرق الأدنى (الأونروا). فبالإضافة إلى مساهمتها السنوية في الصندوق العام للأونروا، تساهم المفوضية في تمويل برامج الوكالة في مجال التربية والتعليم من مرحلة الروضة وحتى المرحلة الجامعية، بهدف تحسين وصول الفلسطينيين إلى الخدمات التربوية والتعليمية.

في عام 2006، قدّمت المفوضية الأوروبية 15 مليون يورو للبرامج التعليمية للأونروا في لبنان للمساهمة في تحسين نوعية التربية والتعليم وبيئة التعلم بشكل عام في مدارس الوكالة وتشجيع النشاطات اللاصفية للأطفال الفلسطينيين في المخيمات.

وسوف يجري في سنة 2010 تأهيل 19 دار حضانة وسوف يساعد منهاج الحضانة المصمّم حديثاً هذه الدور على التنسّق مع الأونروا. وفي ما يتعلق بالمرحلة الابتدائية، جرى تنظيم ورش عمل مما سمح لـ 800 معلم بتحسين مهارات في مجال المعلوماتية واللغة الإنكليزية. كما تمّولّ المفوضية الأوروبية بناء مدارس جديدة وتأهيل صفوفها وصلات الترفيه في جميع المخيمات والبالغ عددها 12. ويبدو وقع هذا النشاط أكثر وضوحاً في العمل نحو إلغاء نظام الدوام المزدوج، الذي يعتبر مسؤولاً جزئياً عن المعدلات المرتفعة للرسوب لدى الأطفال الفلسطينيين. كما يشمل البرنامج الأطفال المعرضين لخطر ترك المدرسة والتسرب المدرسي، عبر تأمين صفوف استلحاقية لهم لضمان إعادة اندماجهم في النظام المدرسي أو تعليمهم مهارات

اللاجئون العراقيون

لاجئون جدد يجب حمايتهم

الأخيرة للأمن العام لتسوية أوضاع العراقيين الذين دخلوا الأراضي اللبنانية بصورة غير شرعية وارتفاع عدد اللاجئين المسجلين لدى المفوضية العليا لشؤون اللاجئين (أكثر من 10 آلاف في صيف عام 2008)، تفتقد غالبية العراقيين في لبنان إلى الحماية القانونية، فهناك حوالي 500 موقوف عراقي في السجون اللبنانية.

علاوة على ذلك، تعهد الاتحاد الأوروبي خلال انعقاد مجلس "العدل والشؤون الخارجية" في شهر تشرين الثاني 2008، باستقبال 10 آلاف طالب لجوء عراقي ينتمون إلى فئات ضعيفة ويتحدرون من أقليات دينية وعائلات ضحايا صدمات الحرب وتحتاجون إلى خدمات رعاية طبية أو نفسية.

النصائح. واستفاد أكثر من 145 طفلاً من نشاطات تربوية وتعليمية تراعي احتياجاتهم. كما تساهم المشاريع التي يمولها إيكو في توزيع الأغذية وتقديم التجهيزات للمساكن وتأمين حصول حوالي 2000 لاجئ عراقي في لبنان على خدمات الرعاية.

ويدعم إيكو بصورة خاصة منذ أكثر من سبعة أعوام مراكز المهاجرين الستة التي أنشأتها كاريتاس لبنان. فهذه المراكز تؤمّن لمئات اللاجئين العراقيين مساعدة نفسية واجتماعية وطبية بفضل متابعة شخصية من مساعد اجتماعي لكل عائلة.

وبالإضافة إلى الاستجابة الإنسانية الطارئة لمواجهة الأزمة العراقية، تدعم المفوضية الأوروبية حماية أفضل للاجئين العراقيين في لبنان. فرغم الجهود

في عام 2008، خصصت المفوضية الأوروبية مبلغ 30 مليون يورو بواسطة مكتب المساعدات الإنسانية التابع للمفوضية الأوروبية (إيكو) لمساعدة ضحايا الحرب في العراق. ويغطي هذا المبلغ جزءاً من الاحتياجات الطارئة لـ 2.5 مليون لاجئ في العراق فضلاً عن مليوني منفي عراقي في بلدان الجوار.

وفي لبنان، البلد الذي يُقدّر عدد العراقيين الذين فروا إليه بنحو 50 ألفاً، خصص إيكو حوالي 700 ألف يورو لشركائه الذين يعملون مع اللاجئين العراقيين مثل المفوضية العليا لشؤون اللاجئين التابعة للأمم المتحدة وجمعية أرض الإنسان لوزان وكاريتاس لبنان. وتتركز هذه المنظمات جهودها على الأطفال والعائلات ضحايا صدمات الحرب وتدابير نفيهم، عبر توفير مساعدة نفسية واجتماعية وتقديم

"آلة صنع القهوة مكنتني من إعادة بناء منزلي"

وإعادة بناء منزلي، وبشراء الأثاث وآلة لصنع القهوة لابني، وبتركيب آلة صنع قهوة إكسبرسو في متجرني. وعندما اندلعت الحرب، قصدت وعائلتي مخيم البداوي... وقد أنقذت آلات صنع القهوة حياتنا. فقد فتحت متجرنا وتمكنت من تلبية احتياجات عائلتي".

وُلد نزيه الحاج في عام 1963 في مخيم نهر البارد، وهو متأهل وله خمسة أولاد، وهو واحد ممن كانوا يفكرون في أنهم لن يتركوا مخيمهم البتة إلا للعودة إلى فلسطين. وخلال نزاع عام 2007، كان عليه ترك منزله المدمر في اتجاه مخيم البداوي.

تموّل المفوضية الأوروبية عبر مكتب المساعدات الإنسانية التابع لها (إيكو) برنامج تعافي اقتصادي من خلال أدوات مهنية تنفذه منظمة Première Urgence في المخيمات الفلسطينية في لبنان. ويقضي الأمر بتوفير مساعدة ملموسة وفنية للسكان الفلسطينيين حتى يستعيدوا استقلاليتهم وكرامتهم من خلال نشاط مهني مدرّ للإيرادات.

وبدأ المشروع في عام 2003 وساهم في إطلاق أو إعادة إطلاق نشاط أكثر من 1200 صاحب مؤسسة صغيرة جداً في المخيمات الفلسطينية في لبنان.



Matias Corral, Première Urgence, ECHO, Lebanon 2008

فتذوقوا حبي للعمل في فنجانين من القهوة وأدخلوني في برنامج مجموعة الأدوات المهنية، فحصلت على آلة جديدة لصنع القهوة سمحت لي بجني المزيد من المال

"كنت أعمل نجاراً إلى اليوم الذي قررت فيه بيع القهوة تحت نوافذ الجيران. وقبل حرب نهر البارد، مرّ بي عاملون في منظمة Première Urgence،

اللاجئون الفلسطينيون

مشاركة المفوضية الأوروبية في "مبادرة تحسين المخيمات الحكومية"



بالمياه؛ الأنابيب متآكلة ويجري مدها غالباً بالقرب من خطوط الصرف الصحي. ولا يمكن لنظام الصرف الصحي الحالي استيعاب حجم المياه الآسنة الناتجة، مما يؤدي إلى فيضان هذه المياه باستمرار. كما أنّ شبكة الطاقة هي أيضاً بحاجة ملحة إلى التحسين.

ويُعنى المشروع الذي تموّله المفوضية الأوروبية بالبنية التحتية الصحية البيئية في المخيمات من خلال توفير المياه وإدارة الصرف الصحي وتصريف مياه الأمطار وتوفير الطاقة الكهربائية، بالإضافة إلى تأهيل الطرق والممرات وأنظمة الخدمات.

وبسبب أزمة مخيم نهر البارد في عام 2007 - التي تطلبت رعاية كاملة من الموارد الإنسانية في وكالة الأونروا - لم تكتمل دراسات الجدوى والتصميم وإجراءات المناقصات إلا في نهاية عام 2008. وبدأت أعمال البناء الفعلية (أي خزانات المياه وأنظمة

في شهر أيار 2006، تعهد رئيس مجلس الوزراء فؤاد السنيورة بدعم الحكومة اللبنانية لخطة تنموية لأربع سنوات - "مبادرة تحسين المخيمات" - تنفذها الحكومة اللبنانية وتهدف إلى تحسين الظروف الحياتية للاجئين الفلسطينيين من خلال تأهيل جميع المخيمات التي تتواجد فيها وكالة الأونروا وعددها 12.

وتشارك المفوضية الأوروبية في المبادرة المذكورة من خلال مشروع بقيمة 4 ملايين يورو يركز بصورة رئيسية على مخيمي برج البراجنة ومار الياس. وقد أقيم المخيمان بعد فترة قصيرة على انتهاء الحرب العربية الإسرائيلية الأولى في عام 1948، وهما يعانيان من نقص في البنى التحتية الأساسية. مثلاً المياه التي يجري توفيرها لـ 95% من السكان في المخيمات غير مخصصة للشرب؛ 100 أسرة فقط في مخيم برج البراجنة موصولة بشبكة البلدية للتزود

توزيع المياه) في أواسط شهر شباط الماضي، ومن المتوقع انتهائها في خريف السنة الجارية في مخيم مار الياس وفي أواخر سنة 2010 في مخيم برج البراجنة. وعند الانتهاء من تأهيل المخيمين، سوف يستفيد حوالي 16 ألف فلسطيني من بيئة يومية أفضل وأكثر سلامة.

نهر البارد: ٣٦ مليون يورو لمواجهة تداعيات الأزمة

بين شهري أيار وأيلول 2007، كان مخيم نهر البارد مسرحاً لنزاع بين مقاتلي تنظيم فتح الإسلام والجيش اللبناني، مما أدى إلى مقتل حوالي 500 شخص وتهجير 30 ألفاً من السكان.

وبنتيجة النزاع، لحق الدمار بـ95% من مساحة المخيم والمناطق المحيطة به، فيما اضطرت السكان الفلسطينيون واللبنانيون إلى مغادرة المنطقة بصورة فورية، ولجأت العائلات الفلسطينية التي يبلغ عددها 6 آلاف بغالبيتها إلى مخيم البداوي المجاور والمكتظ بالسكان أصلاً، أو إلى المناطق المحيطة به.

وقد تباطأ النشاط الاقتصادي في المنطقة برمتها بشدة نظراً إلى مرور أحد محاور النقل الرئيسية التي تتيح كسر العزلة الاقتصادية في منطقة الشمال في محاذة المخيم.

وفي مواجهة هذا الوضع الإنساني السيئ، لجأت المفوضية الأوروبية إلى مجموعة خطوط الميزانية الموضوعة في تصرفها. وقد وصلت مساهمتها إلى 36.4 مليون يورو، بعد احتساب المبالغ المخصصة قبل المؤتمر الدولي للجهات المانحة لإعادة إعمار المخيم وبعده المنعقد في فيينا في شهر حزيران 2008، وقد التزمت خلاله الجهات المانحة بتخصيص 120 مليون دولار.

منذ نهاية النزاع، خصص مكتب المساعدات الإنسانية التابع للمفوضية الأوروبية (إيكو) 5.2 مليون يورو لتلبية الاحتياجات الطارئة لعائلات اللاجئين الفلسطينيين. وقد غطى إيكو مع شركائه - وكالات الأمم المتحدة والمنظمات غير الحكومية الدولية والصليب الأحمر والهلال الأحمر - الاحتياجات الأولية للعائلات المتضررة، عبر تأمين مسكن مؤقت، وتوزيع سلع أساسية، وتأمين مياه الشفة، وتوفير خدمات الرعاية الطبية والمساعدة النفسية الاجتماعية.

خصص إيكو في عام 2008 مساعدة إنسانية إضافية بقيمة 8 ملايين يورو للاجئين، وهو مبلغ سمح بدعم التأهيل الطارئ للمساكن المتضررة والبنى التحتية الأساسية لمياه والصرف الصحي، فضلاً عن إعادة إطلاق النشاط الاقتصادي للأسر بما يسمح لها باستعادة وسائل الكفء الذاتي. وبذلك تمكن 17 ألف شخص من العودة إلى المنطقة المجاورة للمخيم.

في نهاية عام 2007، خصصت المفوضية الأوروبية 6.8 مليون يورو لتهيئة ظروف إعادة الإعمار (إزالة



وكالة الأونروا، بهدف تحمل جزء من تكاليف إيواء العائلات الفلسطينية المحرومة من مصادر الدخل.

ويندرج هذا الدعم الذي يتركز على الشعب الفلسطيني في إطار تدخل أشمل في منطقة شمال لبنان. فقد وقعت المفوضية الأوروبية أخيراً مع مؤسسة مياه لبنان الشمالي عقد أعمال بقيمة 755 ألف يورو لتأهيل قناة نهر البارد، بطول إجمالي قدره 13 كيلومتراً. وستسمح هذه القناة التي تعتبر قناة التصريف الأساسية لمياه الأمطار وقناة مصادر المياه المحلية، بري الأراضي والتنمية الزراعية في المنطقة. وبذلك سيكون لتأهيلها وقع على مجموعة من السكان يبلغ عددهم 25 ألف نسمة.

الردميات، إتمام المخطط التوجيهي) والانتعاش الاقتصادي، بالإضافة إلى إنشاء آلية للمساعدة الفنية والتنسيق لدى رئاسة مجلس الوزراء.

بالنسبة إلى إعادة الإعمار بذاتها، خصصت المفوضية الأوروبية 8 ملايين يورو للمجمع الأول في المخيم القديم وإعادة إعمار منطقة المهاجرين في المناطق المجاورة. ويجب انطلاق عجلة إعادة الإعمار في غضون فترة قصيرة.

ومؤخراً، قدمت المفوضية الأوروبية مساهمة بقيمة 6.6 مليون يورو في إطار ما يعرف بألية الإغاثة والتعافي المبكر 2009 التي أطلقتها وتتولى تنفيذها

عمليات المفوضية الأوروبية في مخيم نهر البارد

2007	
المبلغ	٣٢٩ ٥٢٩ ٥ يورو
مخط العمليات الطوارئ والإغاثة	٥٦٠ ٣٢٩ يورو
مساعدة فنية لمجلس الوزراء	٦ ٤٠٠ ٠٠٠ يورو (دعم لوكالة الأونروا (المساكن، إزالة الردميات، تقييم المخطط التوجيهي)
2008	
إعادة الإعمار (ملاجئ ومساكن)	٨ ٠٠٠ ٠٠٠ يورو
دعم للأونروا (4.6 مليون يورو: إعادة إعمار في المخيم القديم) دعم للمنظمات غير الحكومية (3.3 مليون يورو: إعادة إعمار في المخيم الجديد)	٨ ٠٠٠ ٠٠٠ يورو
2009 (قيد الدراسة والإنجاز)	
تأهيل قناة نهر البارد	٧٥٥ ٠٠٠ يورو
مساهمة في آلية الإغاثة والتعافي المبكر	٦ ٦٢٦ ٠٠٠ يورو
برنامج 2009	١ ٠٠٠ ٠٠٠ يورو
المجموع	٣٦ ٤٠٠ ٨٨٩ يورو

اللاجئون الفلسطينيون

مساعداً الاتحاد الأوروبي الإنسانية لتحسين الظروف الحياتية في مخيمات اللاجئين



Matias Corral, Première Urgence, ECHO, Lebanon 2008

"طوال عشرين عاماً، كنت أنقل ولدي من زاوية إلى أخرى داخل المنزل في فصل الشتاء لحمايتهما من المطر. حتى في أحلامي لم أكن أصدّق بأنه سيكون لي منزل مناسب. لبياركم الله، ولتحول التراب في أيديهم إلى ذهب!". هذا ما قالته حربية الغوطاني التي وُلدت في مخيم عين الحلوة للاجئين في لبنان. وبعدما تركها زوجها قبل عشرين عاماً، باتت أما وحيدة لابنين. وتوفي ابنها البكر إسماعيل في عام 2006 نتيجة المرض. وفي عام 2008، تمّ ترميم منزلها من خلال مشروع موله مكتب المساعدات الإنسانية التابع للمفوضية الأوروبية (إيكو) ونفذته المنظمة غير الحكومية الفرنسية Première Urgence في منطقة عرب الغوير وهي أحد التجمعات غير الرسمية في مخيم اللاجئين في عين الحلوة قرب صيدا.

يستضيف لبنان اليوم حوالي 419 ألف لاجئ فلسطيني مسجلين لدى وكالة الأونروا، يعيش حوالي 53% منهم في 12 مخيماً مكتظاً بالسكان. علاوة على ذلك، يبلغ عدد الفلسطينيين القاطنين في لبنان وغير المسجلين لدى الأونروا حوالي 35 ألفاً، يُضاف إليهم 3 آلاف آخرين لا يحملون أي وثيقة إثباتية رسمية. ويعيش الكثير من الفلسطينيين خارج المخيمات الرسمية، في أكثر من 40 تجمعاً غير سمي.

واتخذ إيكو تدابير لمعالجة الظروف الإنسانية للاجئين الفلسطينيين في لبنان، شملت مسائل بينها التهجير المستمر والظروف المعيشية الصعبة، والحرمان الاقتصادي وانعدام الأمن، والتي أدت كلها إلى الغياب المزمن للحماية.

ومنذ عام 2000، قدّم إيكو مساعدات إنسانية للفلسطينيين بقيمة تصل إلى حوالي 354 مليون يورو. وبين عامي 2007 و2008، جرى تخصيص 20 مليون يورو من هذا الالتزام المالي لدعم الفئات الأكثر ضعفاً من اللاجئين الفلسطينيين في مختلف أنحاء لبنان، ولاسيما الفئات الأكثر تضرراً من نزاع 2007 في مخيم نهر البارد وانعكاساته.

وخلال العامين الماضيين، استفاد نحو 13 ألف فلسطيني من خدمات لتوفير مياه الشفة السليمة وتحسين شبكات الصرف الصحي والإدارة الشاملة للمياه في التجمعات الفلسطينية والتجمعات اللبنانية المجاورة في جنوب لبنان، بينما استفادت أكثر من 1000 عائلة من تأهيل مساكنها المتضررة ومن تحسين ظروفها الحياتية بشكل عام.

إلى ذلك، قدم إيكو خدمات رعاية نفسية لحوالي 6.500 طفل ومراهق فلسطيني من اللاجئين.

ويعمل إيكو بصورة فاعلة مع وكالة الأونروا لتنفيذ

المشاريع الممولة إلى الاحتياجات الإنسانية المباشرة وتساهم في ضمان حصول العائلات على المسكن الأساسي وخدمات الرعاية الصحية الأولية والثانوية، والمياه السليمة والقابلة للشرب، ودعم الظروف المعيشية، بالإضافة إلى الاحتياجات المستمرة لمهجري مخيم نهر البارد. وسوف يدعم إيكو أيضاً مشاريع هدفها تعزيز استجابة منسقة للاحتياجات واعتماد نظام مرجعي للحماية. ومن المتوقع تعميم مفهوم الحماية في المشاريع الأخرى، فضلاً عن إشراك الأونروا في وضع الآليات المرتبطة بالحماية في المخيمات في جنوب لبنان ومراقبة هذه الآليات.

نشاطاتها، بالإضافة إلى تعاونها مع منظمات المجتمع المدني الدولية منها واللبنانية. فعلى سبيل المثال، قدّم إيكو وجمعية الهلال الأحمر الفلسطيني في لبنان معاً خدمات رعاية صحية ثانوية لـ 90 ألف لاجئ، عبر إعادة تسديد قيمة التكاليف العلاجية وصيانة المنشآت الطبية المتوفرة للفلسطينيين.

وهذه السنة، جرى تخصيص 6 ملايين يورو من المساعدات الإنسانية لدعم المزيد من العمليات في لبنان، كجزء من خطة التمويل للشرق الأوسط لسنة 2009 الخاصة بالمفوضية الأوروبية. وسوف تنطبق

برامج التعاون للمفوضية الأوروبية الخاصة بالهجرة واللجوء

حمل برنامج التعاون الأول للمفوضية الأوروبية الخاص بالهجرة واللجوء اسم "آينياس"، وهو شخصية ملهمة الإلياذة الذي فرّ من طروادة إلى إيطاليا حيث أسس أحفاده روما. وجرى إطلاق هذا البرنامج في عام 2004 لمدة ثلاث سنوات بهدف تحسين قدرات البلدان الأخرى على إدارة تدفقات المهاجرين وتنظيمها.

وجرى استعمال المبلغ المخصص للمشروع وهو 117.5 مليون يورو لتمويل مشاريع شملت جميع أوجه الهجرة أي الهجرة والتنمية، والهجرة غير الشرعية وتهريب الأشخاص، وحقوق المهاجرين، والحماية الدولية للاجئين.

وفي عام 2007، حل "برنامج التعاون مع البلدان الأخرى في مجال الهجرة واللجوء" مكان برنامج "آينياس" وهدفه متابعة التقدم الذي تم إقراره في برنامج "آينياس"، بموازنة تصل إلى 205 ملايين يورو، وهو يمتد حتى سنة 2010.

السفير خليل مكاي، رئيس لجنة الحوار اللبناني الفلسطيني

"الحياة اللائقة للفلسطينيين في لبنان لا تتناقض مع حقهم في العودة"

في 9 آذار 2009. ما كانت تداعيات نزاع عام 2007 وما المشاكل الرئيسية التي تعترضكم الآن؟

أُجبر أكثر من 30.000 فلسطيني على مغادرة المخيم، بالإضافة إلى 1.000 لبناني. وقد أدت الحرب على تنظيم فتح الإسلام الإرهابي إلى تدمير المخيم، لكن الحكومة اللبنانية كانت سريعة في إيصال الرسالة التالية إلى الشعب الفلسطيني: "إن إخلاءكم مؤقت، وإعادة الإعمار مضمونة، وعودتكم أكيدة". وخلال المؤتمر الدولي للجهات المانحة المنعقد في فيينا، أشارت تقديراتنا إلى ضرورة تأمين 445 مليون دولار لإعادة بناء مخيم نهر البارد ومحيطه. وحتى الآن، تعهد المانحون بتقديم 120 مليون دولار.

من ناحية أخرى، جرى استكمال عملية الاستملاك. وقد عاد حوالي 12.000 شخص إلى المخيم الجديد. أما الباقون فما زالوا ينتظرون في المناطق المحيطة وتؤمن لهم وكالة الأونروا الإعانات. ونال المخطط التوجيهي لإعادة إعمار المخيم القديم التي سهلت صياغته لجنة الحوار اللبناني الفلسطيني ولجنة إعادة الإعمار والتعافي موافقة الحكومة اللبنانية. ونحن نتعهد بأن تكون إعادة إعمار المخيم وتأهيل المجتمع نموذجاً يحتذى في جميع المخيمات في لبنان، بما يصب في مصلحة اللبنانيين والفلسطينيين على السواء.

5- شهدت الأعوام الماضية تطبيعاً للعلاقات مع منظمة التحرير الفلسطينية. هل هناك مزيد من التحديات بالنسبة إلى لجنة الحوار اللبناني الفلسطيني في ما يتعلق بالتعامل مع الفصائل الفلسطينية؟

تقيم لجنة الحوار اللبناني الفلسطيني حواراً مع جميع الفصائل لكن الممثل الشرعي للفلسطينيين هو منظمة التحرير الفلسطينية. وقد حافظ الفلسطينيون في لبنان على جبهة موحدة خلال الهجوم على غزة عندما اجتمعت جميع الفصائل مع هيئة مكتب رئيس مجلس الوزراء ولجنة الحوار اللبناني الفلسطيني للتعبير عن الوحدة والتضامن. ونحن منفتحون دائماً على مناقشة أي مسألة والتنسيق لإيجاد حل لها.

يعمل بكد أيضاً خلف الكواليس لمراجعة الإطار القانوني الذي ينظم حقوق الفلسطينيين في بلدنا وبناء الثقة بين الشعبين.

2- كانت لجنة الحوار اللبناني الفلسطيني ناشطة في دعم تحسين المخيمات، لكن الحق في العمل وفي تسجيل الملكية اعتبراً من المسائل التي تؤدي إلى انعدام استقرار اقتصادي بالنسبة إلى الفلسطينيين. ما الذي يمكن فعله برأيكم لتحسين هذه المسائل؟

هناك إطار قانوني ينظم المسألتين، وهناك توافق على أنه علينا مراجعة العديد من هذه الأحكام. لكن تغيير تشريع ما ليس مسألة قانونية فقط. ففي حين أننا نلتزم التزاماً راسخاً بتحسين وضع اللاجئين الفلسطينيين في لبنان، علينا أيضاً معالجة المخاوف اللبنانية من التوطين الدائم للاجئين في بلدنا. لهذا السبب، يمكن أن يكون التقدم بطيئاً بينما نحن نبني التوافق اللازم. وتبذل لجنة الحوار اللبناني الفلسطيني جهوداً مستمرة للمضي قدماً في التنسيق مع الوزارات ومجلس النواب والمجتمع المدني والمؤسسات الأكاديمية ووسائل الإعلام. ورسالتنا إلى الشعب اللبناني هي أن الحياة اللائقة للفلسطينيين في لبنان لا تتناقض مع حقوقهم السياسية الأساسية، خصوصاً حقهم في العودة. ويكمن التحدي في زيادة الوعي بهدف تسهيل التغيير.

3- هل تتوقعون المزيد من التقدم في شأن حقوق اللاجئين الفلسطينيين غير المسجلين؟

في عام 2008، اتخذت الحكومة اللبنانية القرار بإصدار بطاقات تسجيل لحوالي 4 آلاف لاجئ غير مسجلين. وأصدرت المديرية العامة للأمن العام 765 بطاقة منذ ذلك الحين وهناك 250 بطاقة جاهزة للتسليم. وأعدت سفارة فلسطين في لبنان 1200 ملف شخصي آخر بالتعاون مع وكالة الأونروا والمجتمع المدني. وقد تأخرت العملية لأسباب إدارية ويدفع فريقنا حالياً في اتجاه إعادة إطلاق هذه العملية مع جميع أصحاب العلاقة.

4- تم إطلاق عملية إعادة إعمار نهر البارد رسمياً



1- أنشئت لجنة الحوار اللبناني الفلسطيني في عام 2005 وكانت مهمتها تحسين العلاقات اللبنانية الفلسطينية. هل يمكنكم أن تصفوا لنا التحديات والإنجازات الرئيسية للأعوام الأربعة الأخيرة؟

مع تشكيل لجنة الحوار اللبناني الفلسطيني في عام 2005 بمرسوم صادر عن مجلس الوزراء، طوينا صفحة ماضٍ صعب ومؤلم دفع ثمنه غالباً الفلسطينيون واللبنانيون على السواء. ويمكن اختصار إنجازات الأعوام الأربعة الماضية في أن العلاقات اللبنانية الفلسطينية باتت مبنية الآن على الاعتراف بالمصالح والاستراتيجيات المشتركة. والمبدأان الموجهان لهذه الحقبة الجديدة هما الإقرار بسيادة لبنان ودعم حكومتنا للحقوق الإنسانية غير القابلة للتصرف للاجئين الفلسطينيين وحقهم في العودة بناءً على قرارات الأمم المتحدة ومبادرة السلام العربية. لقد كسرنا محرمات الماضي ونحن في طور بناء توافق في هذا الشأن. كما أعدنا ترميم ذاكرتنا المشتركة وسرنا في طريق سياخذنا إلى مستقبل أكثر إشراقاً. وقد أقامت الحكومة اللبنانية مؤخراً علاقات دبلوماسية مع الممثلة الرسمية للسلطة الفلسطينية.

وتبقى أزمة نهر البارد التحدي الأكبر بالنسبة إلى لجنة الحوار اللبناني الفلسطيني. فقد كنا رأس الحربة في وضع السياسات الحكومية والتنسيق مع أصحاب العلاقة، لاسيما وكالة الأونروا. لكن فريقنا

النشرة

العدد 2 | 2009



معالجة مسائل الهجرة واللجوء واللاجئين

اللاجئون في لبنان: لنقر بحقوقهم

يطرح تواجد اللاجئين في لبنان تحديات كبيرة على المجتمع والحكومة، ويتعين على هذه الأخيرة توفير حد أدنى من الخدمات للاجئين لتسهيل إقامتهم، مثل الوصول إلى التربية والتعليم والعمل، بدعم من الأسرة الدولية.

لقد التزم الاتحاد الأوروبي تحسين الظروف المعيشية للاجئين العراقيين في المنطقة، ودعم اندماجهم في الاتحاد الأوروبي عندما يكون ذلك ممكناً، وتسهيل عودتهم الطوعية إلى العراق. وهو يشجع في هذا الخصوص اعتماد لبنان إطاراً قانونياً لقانون اللجوء.

أما تواجد اللاجئين الفلسطينيين في لبنان فسيبقى موضوعاً حساساً طالما لم يتم التوصل إلى حل للنزاع العربي الإسرائيلي ومسألة عودة اللاجئين.

في الانتظار، يقدم الاتحاد الأوروبي دعماً كبيراً للاجئين الفلسطينيين، إن لناحية إعادة إعمار مخيم نهر البارد أو من خلال تلبية احتياجاتهم الإنسانية الأساسية (البنى التحتية، الصحة، التغذية، التربية والتعليم).

كما يلتزم الاتحاد الأوروبي تطوير معاملة اللاجئين الفلسطينيين في لبنان. وفي إطار المصلحة المشتركة للشعبين اللبناني والفلسطيني، نشجع السلطات على المضي قدماً في اتجاه الإقرار بحقوق الفلسطينيين، لاسيما حقهم في العمل والتملك، وإعادة إطلاق عملية تسوية أوضاع اللاجئين غير المسجلين. ونحیی في هذا الإطار الجهود التي تبذلها الحكومة منذ عام 2005 بهدف إرساء تقارب مع اللاجئين، ونأمل في أن يسرع مجلس النواب المنتخب حديثاً الخطى لتنفيذ المبادرات الضرورية.

باتريك لوران
رئيس البعثة



واللجوء"، إلى دعم البلدان الأخرى في جهودها الآيلة إلى تنظيم تدفقات المهاجرين بصورة أفضل. كما تحترم الآلية والصندوق المذكوران المقاربة الأوروبية الخاصة بالهجرة أي تحسين الروابط بين الهجرة والتنمية، ومكافحة الهجرة غير الشرعية، وتسهيل الهجرة القانونية وتعزيز حماية المهاجرين واللاجئين. وبالإضافة إلى التعاون في المجال التنموي، تخصص المفوضية الأوروبية جزءاً مهماً من مساعداتها الإنسانية للاجئين والمهجرين.

وفي منطقة الشرق الأوسط - وخصوصاً في لبنان - يركز عمل الاتحاد الأوروبي على حماية اللاجئين الفلسطينيين والعراقيين وسواهم، بالعمل على تحسين ظروفهم المعيشية ودعوة الحكومات إلى اعتماد تشريعات قادرة على حماية الشعوب اللاجئة. وفي حالة الفلسطينيين في لبنان، على سبيل المثال، خصصت المفوضية الأوروبية منذ عام 2002 أكثر من 60 مليون يورو للمساهمة في تحسين وصولهم إلى البنى التحتية الأساسية والخدمات الاجتماعية والعمالة، وذلك بتعاون وثيق مع وكالة الأونروا والمنظمات غير الحكومية والسلطات اللبنانية.

أدخل الاتحاد الأوروبي مسائل الهجرة واللجوء في علاقاته الخارجية ونشاطات التعاون مع البلدان الأخرى. وهذه المسألة التي تتوافق مع وضع سياسة مشتركة في شأن الهجرة واللجوء للبلدان الأعضاء الـ 27 في الاتحاد الأوروبي، تسلط الضوء على كيفية دخول الهجرة في قلب النقاش السياسي في أوروبا وكيف أصبحت أولوية إستراتيجية في العلاقات الخارجية للاتحاد الأوروبي.

إن إدخال هذه المسائل في الحوار السياسي والتعاون الخارجي للاتحاد الأوروبي يستجيب لهماين أساسيين له ألا وهما مساعدة البلدان الأخرى على تحسين قدراتها لإدارة تدفقات المهاجرين والتكيز على الأسباب الجوهرية للهجرة عبر مواجهة تحديات التنمية الاقتصادية والسياسية والاجتماعية في البلدان التي تنطلق منها الهجرة.

وتمول الآلية الأوروبية للجوار والشراكة وصندوق التنمية الأوروبية على حد سواء مشاريع مرتبطة بالهجرة، بينما يهدف برنامج خاص جرى إطلاقه في عام 2004 - "آنياس" - والبرنامج الذي يستتبعه أي برنامج التعاون مع البلدان الأخرى في مجال الهجرة

في هذا العدد

- 2 مقابلة مع السفير خليل مكاي
- 3 مساعدات الإتحاد الأوروبي الإنسانية للاجئين الفلسطينيين
- 4 مواجهة تداعيات أزمة نهر البارد
- 5 قضية اللاجئين العراقيين
- 6 السياسة الأوروبية للجوار: تقرير حول تنفيذها في لبنان في عام 2008

